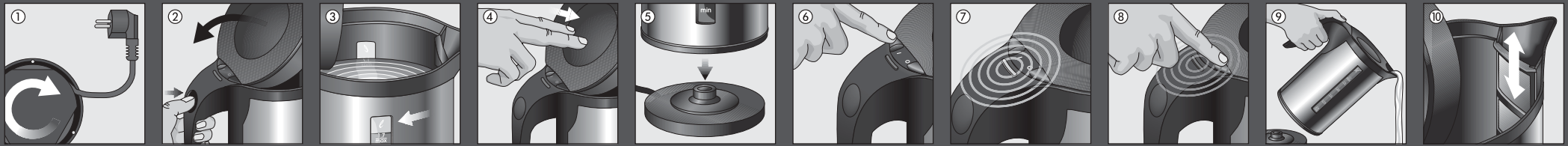




LINEA UNICA®  
AQUA



- D** [Gebrauchsanweisung](#)
- GB** [Operating instructions](#)
- I** [Istruzioni d'uso](#)
- F** [Mode d'emploi](#)
- NL** [Gebruiksaanwijzing](#)
- E** [Instrucciones de uso](#)
- P** [Manual de Instruções](#)
- RUS** [Инструкция по эксплуатации](#)
- PL** [Instrukcja obsługi](#)
- DK** [Brugsanvisning](#)
- S** [Brugsanvisning](#)
- N** [Brugsanvisning](#)
- FIN** [Käyttöohje](#)
- LV** [Lietošanas pamācība](#)
- CZ** [Návod k použití](#)
- H** [Használati utasítás](#)



## Vor der ersten Benutzung

- ❗ Unbedingt Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen.
- ❗ Netzspannung überprüfen (siehe Spannungsangabe auf der Geräteunterseite).
- ❗ Das Gerät durch zwei Kochvorgänge mit klarem, kaltem Wasser reinigen.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- ❗ Beim Betrieb werden Teile des Gerätes heiß: vermeiden Sie eine Berührung – Verbrennungsgefahr.
- ❗ Benutzen und positionieren Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ❗ Das Gerät nur zum Wasserkochen benutzen. Keine anderen Flüssigkeiten darin erwärmen.
- ❗ Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und stabilen Standfläche benutzen.
- ❗ Benutzen Sie das Gerät nie ohne Deckel. Deckel nicht öffnen während das Wasser kocht.
- ❗ Vorsicht vor austretendem Wasserdampf.
- ❗ Das Gerät nicht überfüllen. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrennungsgefahr (Füllmenge: Max. 1700 ml, Min. 500 ml).
- ❗ Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- ❗ Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.
- ❗ Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Gebrauch des Wasserkochers

1. Im Sockel befindet sich ein Kabelfach. Netzkabel durch Auf- und Abwickeln auf die gewünschte Länge bringen (Abb. ①).
2. Gerät ans Stromnetz anschließen.
3. Öffnen Sie den Deckel per Knopfdruck (Abb. ②). Der Deckel ist nicht abnehmbar.
4. Wasser einfüllen. Die gewünschte Wassermenge ist an

- der Wasserstandsanzeige ablesbar (Abb. ③).
5. Nach dem Füllen, den Deckel durch Herunterdrücken schließen (Abb. ④).
  6. Den Wasserkocher auf den Sockel setzen und Einschalten (Abb. ⑤/⑥). Kontrollleuchte leuchtet auf (Abb. ⑦).
  7. Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab und die Kontrollleuchte erlischt.
  8. Der Kochvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem der Knopf „O“ gedrückt wird (Abb. ⑧).
  9. Gerät vom Sockel nehmen. Wasser kann direkt ausgegossen werden (Abb. ⑨).

## Trockengehschutz

Das Heizelement ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollten Sie das Gerät trotz unzureichender Wassermenge einschalten, schaltet der Trockengehschutz das Gerät automatisch ab. Ziehen Sie dann den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor erneut Wasser eingefüllt wird.

## Antikalk-Filter-Sieb

Der spezielle Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel beim Ausgießen des heißen Wassers in das Getränk gelangen. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig indem Sie den Deckel öffnen (Abb. ②) und den Filter nach oben aus dem Wasserkocher ziehen (Abb. ⑩). Ersatzfilter sind im Handel oder beim Melitta-Kundendienst erhältlich.

## Reinigung und Pflege

- ❗ Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

### Reinigen

Verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die äußere Reinigung. Gerät und Gerätezuleitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Entkalken

- Kalkablagerungen im Gerät sind unvermeidlich. Regelmäßiges Entkalken sichert die einwandfreie Funktion. Entkalken Sie, sobald sich eine auffällig sichtbare Kalkschicht im Wasserkocher gebildet hat. Verwenden Sie zum Entkalken Swirl® Bio-Entkalker, Swirl® Schnell-Entkalker oder Swirl® Schnell-Entkalker-Tabts.
- ❗ Wichtig: Nach dem Entkalken unbedingt 2-3 Kochvorgänge mit klarem, kaltem Wasser durchführen.

## Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
3. Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt insbesondere für Mängel, die auf unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder –spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verkalkung entstehen (regelmäßiges Entkalken – siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder

Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.

4. Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät
  - möglichst im Original-Karton
  - mit der ausgefüllten Garantiekarte (siehe Verpackung) und dem Kaufbeleg sowie
  - der Beschreibung der Beanstandung an den Melitta Zentralkundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler.
6. Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
7. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist. Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99, D-32427 Minden

### Zentralkundendienst

#### Deutschland

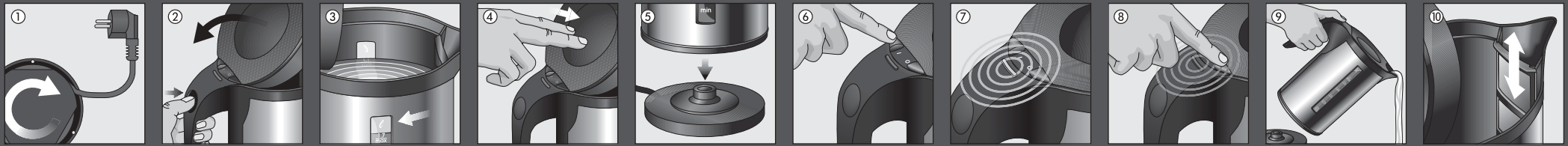
Melitta-Zentralkundendienst  
Ringstraße 99, 32427 Minden  
Ersatzteilbestellung:  
Tel: 05 71/86 - 18 52/3, Fax: 05 71/86 12 10

#### Österreich

Melitta Ges. mbH & Co. KG  
Münchner Bundesstraße 131, 5021 Salzburg

#### Schweiz

Melitta GmbH, Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen, Tel: 062/3 88 98 30



## Before boiling water for the first time

- 1 Read all operating and safety instructions carefully.
- 2 Make sure that the voltage in your home corresponds with the voltage indicated on the bottom of the appliance.
- 3 Clean the appliance by filling the kettle with clear cold water and bring the water to a boil.

## Safety instructions

- 1 When the appliance is switched on, some parts of the appliance become hot. Do not touch.
- 2 Use and store the appliance out of the reach of children.
- 3 Use the appliance only for boiling water and not for any other liquid.
- 4 Use the appliance only on a dry, firm and even surface.
- 5 Never use the kettle without lid. Do not open the lid whilst the water is being boiled.
- 6 Be careful of steam coming out of the spout.
- 7 Be careful not to overfill the kettle. There is a risk of scalding from water boiling over (filling quantity: maximum 1700 ml, minimum 500 ml.).
- 8 Never immerse the appliance in water.
- 9 Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- 10 The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualifications.

## Using the kettle

1. There is a flex storage compartment in the base. Adjust the length of the flex by winding and unwinding (fig. ①).
2. Insert plug of the appliance into socket.
3. Open the lid at the push of the button (fig. ②). The lid is not removable.
4. Fill with water. The water indicator shows the desired filling-quantity (fig. ③).
5. After filling, lock the lid by pressing downwards (fig. ④).

6. Place the kettle on the base and switch it on (fig. ⑤/⑥). Control lamp will light up (fig. ⑦).
7. When the water boils, the kettle will switch off automatically and the control lamp will cease to glow.
8. The boiling operation can be interrupted at any time by pressing the button "0" (fig. ⑧).
9. Remove the kettle from the base. Pour out hot water (fig. ⑨).

## Boil-dry protection

The heating element of the kettle is protected by a safety cut-out device. If the appliance is switched on with insufficient water in it, a special protective device will automatically switch the kettle off. You should then pull out the mains plug and allow the appliance to cool down before refilling with water.

## Anti-scale filter

The special scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly. Open the lid (fig. ②) and pull the filter upwards out of the kettle (fig. ⑩). Replacement anti-scale filter are available from your retailer.

## Cleaning and maintenance

Always pull the plug out of the socket before cleaning.

### Cleaning:

Use a soft damp cloth and washing-up liquid for cleaning the exterior. Appliance and cord should never be cleaned under running water or immersed in water. Do not use scouring pads or harsh abrasives.

### Descaling:

Scale will build up in your kettle which unfortunately cannot be avoided. You should descale your machine regularly to ensure perfect operation. Descal the kettle if

there is built a noticeable chalk-bed in the kettle. Use Swirl® Bio-Descaler, Swirl® Quick-Descaler or Swirl® Quick-Descaler-Tabs for efficient descaling.

- 1 Important: After descaling repeat boiling process with clear cold water at least 2-3 times.

## Guarantee

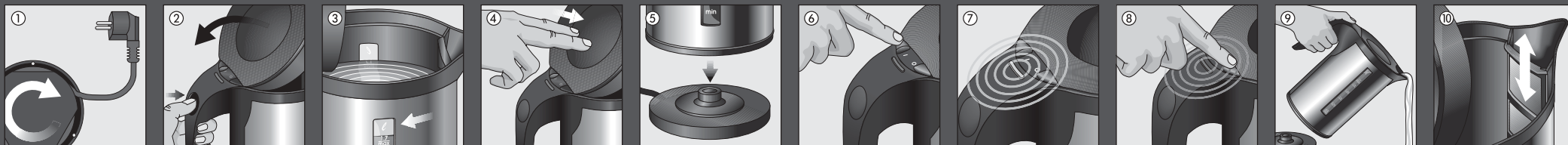
For this appliance we shall grant a guarantee according to the following conditions:

1. The guarantee generally runs for a period 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/receipt.
2. Within the guarantee period we will eliminate any defects which are existing already from the time of buying in the appliance resulting from faults which be proved against us in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective parts or exchanging the whole appliance. The complaint has to be advised to us within 4 weeks after detection. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged parts will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
3. Damages which are not under responsibility of the manufacturer are not covered by the guarantee. This is valid especially for claims arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover the guarantee does not cover claims resulting from calcification (for descaling hints look into the users manual) or faults which have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
4. The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used

other than the original ones.

5. This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In case of claim under guarantee, please return the complete appliance
    - preferably in the original box.
    - with the filled-in guarantee card (see box) and the proof of purchase/receipt as well as
    - a description of the fault
 to the Melitta Customer Service Centre, to an authorized Service Centre or your approved dealer.
  6. The entitlement out of this guarantee comes under the statute of limitation 30 months after date of purchase at the latest.
  7. All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.
- The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
 Ringstraße 99  
 D-32427 Minden  
 Germany



## Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- ❗ Leggere assolutamente le istruzioni sull'uso e le avvertenze riguardanti la sicurezza in tutte le loro parti.
- ❗ Controllare la tensione di rete (vedi indicazione della tensione riportata sul lato inferiore dell'apparecchio).
- ❗ Pulire l'apparecchio effettuando due cicli di bollitura con acqua fredda pulita.

## Avvertenze importanti riguardanti la sicurezza

- ❗ Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchio si riscaldano: evitare il contatto – pericolo di scottature.
- ❗ Usare e posizionare l'apparecchio solo lontano dalla portata dei bambini.
- ❗ Usare l'apparecchio solo per bollire acqua. Non riscaldare con esso alcun altro liquido.
- ❗ Usare l'apparecchio solo su una superficie d'appoggio asciutta, piana e stabile.
- ❗ Non usare mai l'apparecchio senza coperchio. Non aprire il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
- ❗ Prestare attenzione al vapore acqueo fuoriuscente.
- ❗ Non riempire eccessivamente l'apparecchio. Pericolo di scottature a causa di un possibile trabocco (quantità di riempimento: massima 1700 ml, minima 500 ml.).
- ❗ Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- ❗ Prima d'ogni pulitura e in caso d'assenza prolungata estrarre la spina di alimentazione.
- ❗ La sostituzione del cavo d'alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere effettuate solo dal servizio assistenza clienti della Melitta o da una persona in possesso di una qualifica simile per evitare eventuali pericoli.

## Uso del bollitore

1. Nella base si trova uno scomparto per riporre il cavo. Avvolgere o svolgere il cavo d'alimentazione fino alla lunghezza necessaria (fig. ①).

2. Connettere l'apparecchio alla rete d'energia elettrica.
3. Aprire il coperchio premendo il pulsante (fig. ②). Il coperchio non è asportabile.
4. Versare l'acqua. La quantità d'acqua desiderata può essere rilevata sull'indicatore del livello dell'acqua (fig. ③).
5. Dopo il riempimento, chiudere il coperchio esercitando una pressione su di esso (fig. ④).
6. Posizionare il bollitore sulla base e inserire (fig. ⑤/⑥). La spia di controllo s'illumina (fig. ⑦).
7. Quando l'acqua bolle il bollitore si disinserisce automaticamente e la spia di controllo si spegne.
8. Il processo di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante „O” (fig. ⑧).
9. Togliere l'apparecchio dalla base. E' possibile versare direttamente l'acqua (fig. ⑨).

## Protezione contro il funzionamento in assenza d'acqua

L'elemento riscaldante è equipaggiato di una protezione contro il surriscaldamento. In caso d'inserzione dell'apparecchio nonostante una quantità d'acqua insufficiente, la protezione contro il funzionamento in assenza d'acqua disinserisce automaticamente l'apparecchio. Estrarre in tal caso la spina d'alimentazione. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riempirlo nuovamente di acqua.

## Filtro anticalcare

Lo speciale filtro anticalcare impedisce che le particelle di calcare giungano nella bevanda versando l'acqua calda. Pulire regolarmente il filtro anticalcare aprendo il coperchio (fig. ②) ed estrarre il filtro verso l'alto rimuovendolo dal bollitore (fig. ⑩). I filtri di ricambio sono disponibili in commercio oppure presso il centro assistenza clienti della Melitta.

## Pulitura e cura

Prima della pulitura estrarre sempre la spina d'alimentazione.

### Pulitura

Per la pulitura esterna impiegare un panno morbido inumidito e un po' di detergente. Non pulire mai l'apparecchio e il cavo dell'apparecchio in acqua corrente né immergerli in acqua. Non impiegare mai detergenti aggressivi e corrosivi.

### Rimozione del calcare

Sono inevitabili depositi di calcare nell'apparecchio. La regolare rimozione del calcare garantisce un funzionamento corretto. Non appena si è formato uno strato visibile di calcare nel bollitore occorre procedere alla sua rimozione. Per rimuovere il calcare consigliamo lo sciogli-calcare biologico Swirl® Biokalklöser, l'anticalcare rapido Swirl® Schnellentkalker oppure l'anticalcare rapido in pastiglie Swirl® Schell-Entkalker-Tabs.

- ❗ Importante: Dopo la rimozione del calcare occorre assolutamente effettuare da 2 a 3 cicli di bollitura con acqua fredda pulita.

## Garanzia Melitta

Per questo apparecchio diamo al consumatore le seguenti garanzie alle relative condizioni.

La Melitta fornisce una garanzia di 24 mesi a partire del giorno d'acquisto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica sia riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio. Con il servizio di garanzia, non si prolunga il tempo di garanzia iniziale. Tutti i pezzi di ricambio rimangono in possesso della casa produttrice. La garanzia include le spese di trasporto, imballo nonché le spese inerenti alla riparazione del apparecchio. Tale garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadatta, rotture) la normale usura di funzionamento e difetti marginali come la

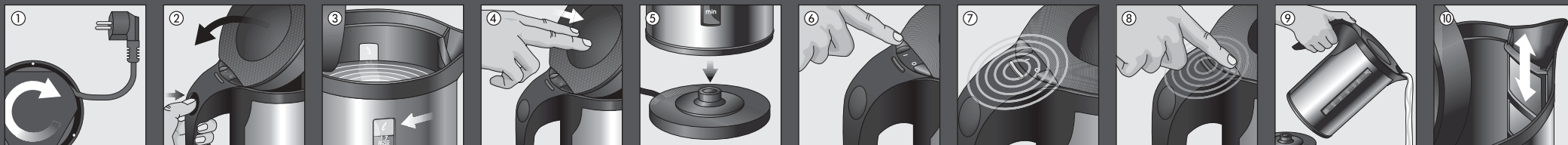
regolare decalcificazione (vedi l'allegato foglio illustrativo) nonché un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate dalla casa produttrice o da persone Terzi. La garanzia è valida solamente nel paese dove è stato acquistato l'apparecchio. In caso sia necessaria la garanzia, prego adoperare possibilmente il cartone originale e non dimenticate di consegnare con l'apparecchio la cartolina di garanzia o il documento d'acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale) nonché una descrizione del guasto, al centro assistenza autorizzato Melitta oppure al Vs. fornitore che Vi darà la massima collaborazione ed il migliore servizio. È esclusa ogni altra pretesa d'indennizzo a meno che la legge non preveda diversamente. Questa garanzia non include altre garanzie stabilite tra il consumatore e il venditore.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
Ringstraße 99,  
D-32427 Minden/Germany

## Servizio centrale di assistenza clienti:

**Austria:**  
Melitta Ges.mbh  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Telefon: 06 62 / 43 95 11 - 0

**Italia:**  
Luis Brugger GmbH – srl  
39042 Brixen/Bressanone  
Telefono: 0472/833321



## Avant la première utilisation

- ❗ Lire attentivement toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité
- ❗ S'assurer que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- ❗ Laver l'appareil : remplir la bouilloire d'eau fraîche et la porter à ébullition.

## Conseils de sécurité

- ❗ Quand l'appareil est en marche, certaines parties deviennent chaudes. Ne pas les toucher.
- ❗ Placez l'appareil hors de portée des enfants.
- ❗ N'utilisez l'appareil que pour faire bouillir de l'eau. Ne pas faire chauffer d'autres liquides.
- ❗ N'utilisez l'appareil que sur une surface sèche, plate et stable.
- ❗ Ne jamais utiliser la bouilloire sans son couvercle. Ne pas ouvrir le couvercle quand l'eau chauffe.
- ❗ Prenez garde à la vapeur d'eau qui s'échappe du bec verseur.
- ❗ Ne pas remplir la bouilloire d'eau au dessus du maximum indiqué. Cela risque d'entraîner un débordement quand l'eau bout. (maximum 1700 ml, minimum 500 ml.).
- ❗ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- ❗ Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou lors d'une absence prolongée.
- ❗ Le remplacement du cordon d'alimentation ou les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre agréé Melitta Customer Service Centres ou équivalent avec les mêmes qualifications.

## Conseils d'utilisation

1. Il y a un compartiment de rangement du cordon d'alimentation sous le socle de la bouilloire. Ajuster sa longueur en l'enroulant ou en le déroulant. (fig. ①).
2. Brancher l'appareil sur le secteur.
3. Ouvrir le couvercle en appuyant sur le bouton. (fig. ②). Le couvercle n'est pas amovible.

4. Remplir avec de l'eau. La graduation indique le niveau d'eau désiré. (fig. ③).
5. Refermer le couvercle en appuyant dessus. (fig. ④).
6. Placer la bouilloire sur son socle et la mettre en marche (fig. ⑤/⑥). Le témoin lumineux s'allume. (fig. ⑦).
7. Quand l'eau bout, la bouilloire s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint.
8. Le chauffage de l'eau peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton "0" (fig. ⑧).
9. Enlever la bouilloire de son socle. Servir l'eau chaude (fig. ⑨).

## Protection de surchauffe

La bouilloire est équipée d'un système de protection de surchauffe. Si vous utilisez la bouilloire avec une quantité trop faible d'eau, le système de protection éteint automatiquement la bouilloire. Vous devez alors débrancher la bouilloire et la laisser refroidir avant de pouvoir l'utiliser à nouveau, en la remplissant d'eau.

## Filtre anti-calcaire

Le filtre anti-calcaire prévient le dépôt de calcaire. Nettoyer le filtre régulièrement. Ouvrir le couvercle (fig. ②) et retirer le filtre de la bouilloire (fig. ⑩). Les filtres anti-calcaire de rechange sont disponibles chez votre revendeur.

## Nettoyage et entretien

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.

### Nettoyage :

Utiliser un chiffon doux et du liquide vaisselle pour nettoyer l'extérieur. L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent pas être passés sous l'eau ou immergés. Ne pas utiliser de tampons à récurer ou d'éponges abrasives.

### Détartrage :

Le calcaire se déposera inévitablement à l'intérieur de votre bouilloire. Vous devez détartre votre appareil

régulièrement pour assurer son bon fonctionnement. Détartre la bouilloire quand une couche de calcaire s'est visiblement déposée au fond. Utiliser les détartrants Melitta® pour un détartrage efficace.

❗ Important : Après avoir détartre, faire bouillir de l'eau fraîche 2 à 3 fois de suite pour bien rincer l'appareil.

## Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes:

1. Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
2. Durant la période de garantie, nous remédions gratuitement à toutes les déficiences prouvées de l'appareil, résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
3. La garantie ne couvre pas les déficiences de l'appareil qui ne relèvent pas du fabricant. Ceci est spécifiquement valable pour les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que par ex. le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux défauts résultant d'une calcification (un détartrage régulier est nécessaire – voir conseils dans le mode d'emploi). La garantie ne s'applique pas aux défauts qui ne nuisent que faiblement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
4. La garantie n'est pas valable en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
5. La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de

l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil

- de préférence dans son emballage d'origine
- avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat,
- et avec la description de la réclamation

au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.

6. Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative.

Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

### Belgique:

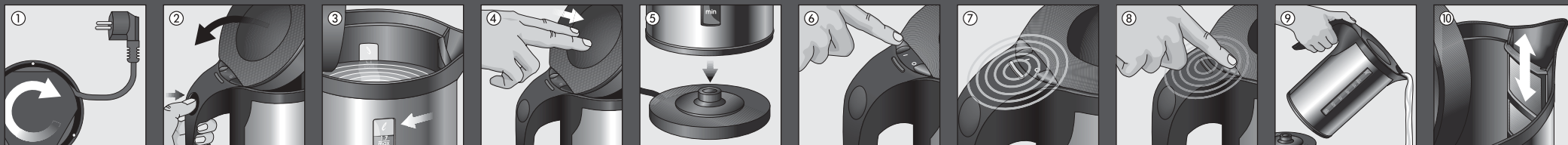
MELITTA BELGIE N.V./S.A.  
Brandstraat 8  
9160 LOKEREN  
Tél. 09/331.52.00  
Fax 09/331.52.01  
e-mail: info@melitta.be

ou

Linea 2000 BVBA/SPRL  
Bouwelen 12A  
Industriezone Klein Gent  
2280 GOBBENDONK  
Tél.: 014 /21.71.91  
Fax: 014 /21.54.63  
e-mail: linea@linea2000.be

### France:

Melitta France S.A.S  
Service Consommateurs  
02570 Chézy - sur - Marne  
Tél.: 0323 82 51 04  
e-mail: melitta@melitta.fr



## Voor het eerste gebruik

- 1 Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.
- 2 Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- 3 Reinig het apparaat door het te vullen met koud, helder water en dit aan de kook te brengen.

## Veiligheidsvoorschriften

- 1 Sommige onderdelen van het apparaat worden heet tijdens het gebruik; vermijd aanraking.
- 2 Houd het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- 3 Gebruik het apparaat alleen voor het koken van water en niet voor andere vloeistoffen.
- 4 Gebruik het apparaat op een droge, stevige en vlakke ondergrond.
- 5 Gebruik het apparaat nooit met het deksel open en open het deksel niet tijdens gebruik.
- 6 Pas op voor opstijgende stoom.
- 7 Let op dat u niet teveel water in het apparaat doet. Overkokend water kan brandwonden veroorzaken (vulhoeveelheid: max. 1700 ml, min. 500 ml).
- 8 Dompel het apparaat nooit onder in water.
- 9 Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- 10 Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

## Het gebruik van de waterkoker

1. Breng het snoer op de gewenste lengte door gebruik te maken van de ruimte aan de onderzijde van het apparaat (fig. ①).
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Open het deksel door op de knop te drukken (fig. ②). Het deksel is niet afneembaar.

4. Vul het apparaat met water. U kunt de gewenste hoeveelheid water aflezen op de waterpeil indicator (fig. ③).
5. Sluit na het vullen het apparaat door het deksel naar beneden te drukken (fig. ④).
6. Plaats de waterkoker op de basis en zet het apparaat aan (fig. ⑤/⑥). Het controlelampje zal oplichten (fig. ⑦).
7. Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen en zal het controlelampje doven.
8. Het kookproces kan te allen tijden worden onderbroken door op het knopje "0" te drukken (fig. ⑧).
9. Neem de waterkoker van de basis en schenk het hete water uit (fig. ⑨).

## Droog-kook beveiliging

Het verwarmingselement van de waterkoker is voorzien van een oververhittings-beveiliging. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld met onvoldoende water zal de waterkoker automatisch uitschakelen. Trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u opnieuw water in het apparaat doet.

## Kalkfilter

De speciale kalkfilter voorkomt dat kalkdeeltjes in uw kopje terechtkomen. Reinig de kalkfilter geregeld. Open het deksel (fig. ②) en trek de filter omhoog uit de waterkoker (fig. ⑩). Voor vervangende kalkfilters verwijzen wij u naar de Melitta consumentenservice.

## Reiniging en onderhoud

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

### Reiniging:

Gebruik een zachte, vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Het apparaat en het snoer mogen nooit worden gereinigd onder stromend water of worden ondergedompeld in water. Gebruik geen schuurmiddelen of -sponzen.

### Ontkalking:

De vorming van kalk in het apparaat kan helaas niet worden voorkomen. Ontkalk uw apparaat daarom geregeld om een goede werking te garanderen. Ontkalk het apparaat wanneer een zichtbare kalkaanslag in het apparaat aanwezig is. Gebruik hiervoor bij voorkeur Melitta® Snelontkalker.

- 1 Belangrijk: Kook na het ontkalken drie maal een vol apparaat met koud, helder water.

## Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

1. Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantietaal of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de het apparaat.
2. Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzend-, verpakings-, - of andere bijkomende administratie-kosten.
3. Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen, vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het

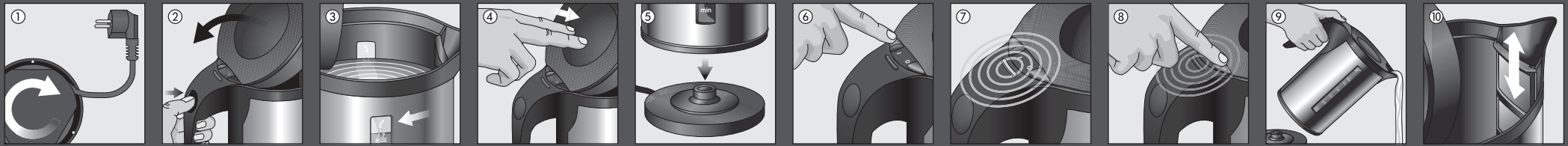
functioneren van het toestel.

4. De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
5. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
  - bij voorkeur in de originele verpakking;
  - met een geldige garantietaal of geldig aankoopbewijs;
  - met een omschrijving van de klacht naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of speciaalzaak.
6. Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
7. Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

### Melitta-Consumentenservice:

**Nederland:**  
Melitta Service  
Pascal 40  
3241 MB Middelharnis  
of  
Melitta Nederland B.V.  
Bloempotsteeg 2  
4201 JT Gorinchem  
Tel.: 0183/64.26.26  
Fax: 0183/62.71.13  
Gratis cons. service:  
0800-0224300  
e-mail: info@melitta.nl  
www.melitta.nl

**België:**  
MELITTA BELGIE N.V./S.A.  
Brandstraat 8  
9160 LOKEREN  
Tel. 09/331.52.00  
Fax 09/331.52.01  
e-mail: info@melitta.be  
of  
Linea 2000 BVBA/SPRL  
Bouwelven 12A  
Industriezone Klein Gent  
2280 GOBBENDONK  
Tél.: 014 /21.71.91  
Fax: 014 /21.54.63  
e-mail: linea@linea2000.be



## Antes del primer uso

- ❗ Lea completamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.
- ❗ Verificar si concuerdan la tensión de la red con la tensión indicada en la base del aparato.
- ❗ Limpie el aparato haciendo hervir agua clara y fría durante dos procesos de hervido.

## Indicaciones de seguridad

- ❗ Al poner en funcionamiento el aparato, algunas partes se calientan. Evitar el contacto.
- ❗ Coloque y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- ❗ Utilice el aparato sólo con agua clara y fría y con ningún otro tipo de líquidos.
- ❗ Coloque el aparato sólo sobre superficies secas, planas y estables.
- ❗ Nunca use el aparato sin tapa. Durante el proceso de hervir no levante jamás la tapa.
- ❗ Tenga cuidado con el vapor del agua.
- ❗ No rellene el hervidor sobre el límite indicado, el agua puede salpicar durante el hervido causando quemaduras (Límite: Max. 1700 ml, Min. 500 ml)
- ❗ Nunca sumerja el aparato en agua.
- ❗ Antes de cualquier limpieza y durante ausencias largas, desenchufe el aparato.
- ❗ El cambio de cable o cualquier otra reparación únicamente se pueden llevar a cabo por el servicio al cliente de Melitta y por cualquier otra persona calificada.

## Uso del hervidor de agua

1. En la base se encuentra el depósito del cable. Desenrolle (o enrrolle) el cable hasta obtener la longitud deseada (ilustración ①).
2. Conectar el aparato a la corriente.
3. Abra la tapa apretando el botón (ilustración ②). La tapa no es desmontable.

4. Llenar con agua fresca fría. La cantidad deseada de agua puede leerse en la escala medidora (ilustración ③).
5. Después de llenar con agua, cierre el hervidor presionando la tapa (ilustración ④).
6. Coloque el hervidor en la base y encienda el aparato (ilustración ⑤/⑥). Se iluminará el piloto de encendido/apagado (ilustración ⑦).
7. Al hervir el agua, el hervidor se apagará automáticamente y la luz del piloto de encendido/apagado dejará de iluminarse.
8. El proceso de hervido puede ser interrumpido en cualquier momento apretando el botón „0“ (ilustración ⑧).
9. Tome el hervidor fuera de la base. El agua puede ser servida directamente del hervidor (ilustración ⑨).

## Protección contra hervido en seco

La pieza calefactora está provista de un protector contra el recalentado. En caso de que el hervidor sea encendido sin tener suficiente cantidad de agua, este protector apagará automáticamente el hervidor. Desenchufe entonces el aparato y déjelo enfriar antes de volver a llenarlo con agua.

## Filtro-Tamiz-Descalcificador

Este filtro especial evita que las partículas de cal que se encuentran en el agua hervida se transporten a sus bebidas. Limpie regularmente este filtro descalcificador levantando la tapa (ilustración ②) y tirando del filtro hacia arriba para sacarlo (ilustración ⑩).

Los filtros de reposición están disponibles en los canales de venta o en la central de servicio al cliente de Melitta.

## Limpieza y mantenimiento

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

### Limpieza

Utilice un paño suave y húmedo y algo de detergente

(lavavajillas) para la limpieza externa. No sumergir jamás ni poner bajo el agua corriente el aparato o su conexión a la red. No utilizar detergentes abrasivos y fuertes.

### Descalcificar

La calcificación del aparato es inevitable. Una descalcificación regular asegura un funcionamiento óptimo. Descalcifique el aparato apenas alguna película de cal se haga visible en el hervidor. Utilice para ello el descalcificador

Swirl®Bio-Descalcificador, Swirl® Descalcificador-Rápido o Swirl®Pastillas descalcificadoras.

- ❗ Importante: Después de descalcificar el aparato es imprescindible realizar 2 o 3 procesos de hervido con agua clara y fría.

## GARANTIA MELITTA

Además de los derechos de garantía establecidos legalmente, le ofrecemos para este aparato una garantía de fábrica con las siguientes condiciones:

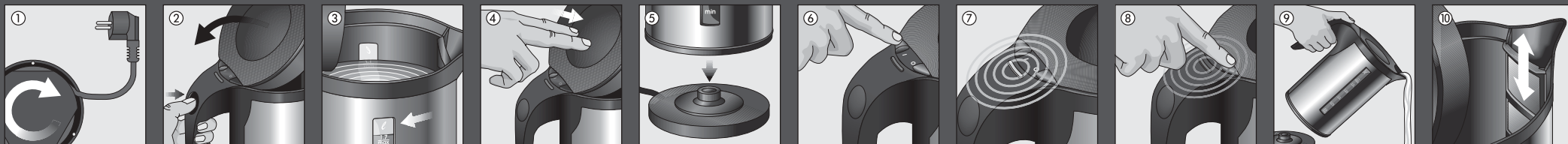
1. A partir de la compra, el plazo de garantía asciende a 24 meses. La garantía sólo se considerará válida cuando aparezca la fecha de compra junto con el sello del comercio y la firma del comerciante o mediante presentación del recibo de compra.
2. Durante el periodo de garantía, el vendedor aceptará a su cargo y de forma gratuita cualquier reparación debida a defectos de fabricación o de material, otorgándose el derecho de reparar, cambiar piezas o efectuar directamente un cambio del aparato. Las piezas o el aparato sustituidos son propiedad del vendedor. El plazo de garantía del aparato no aumenta aunque se haya hecho uso de los derechos.
3. No se contemplan en la garantía aquellas deficiencias producidas por el manejo o mantenimiento indebido (como por ejemplo conectar a una corriente eléctrica no apropiada) o por desgaste producido por uso normal. La garantía no cubre los defectos que afecten de forma poco relevante al valor o uso del aparato.
4. La garantía se extingue con la intervención de terceros no autorizados por el fabricante, o por el uso de piezas

de recambio que no sean originales.

5. La garantía es válida únicamente en el país donde se haya realizado la compra. En el caso de España el comprador debe remitir el aparato debidamente embalado a la tienda o vendedor donde se haya realizado la compra, presentando además la factura de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. Cualquier reclamación
  - petición de información se pedirá en la misma tienda
  - al vendedor donde se haya realizado la compra,
  - en su defecto, por correo a (Cofresco Ibérica – Cafeteras Melitta Apdo. 367, 28080 Madrid).
6. Quedan excluidas posteriores reclamaciones de cualquier otro tipo, especialmente las relativas a indemnización que incluyan daños consecuentes, siempre y cuando no esté estipulada la responsabilidad de obligación legal del fabricante. Los derechos de garantía del consumidor se adquieren a través de esta garantía mediante el contrato de compra/relación jurídica con el vendedor.

### Central de servicio al cliente

Cofresco Ibérica S.A.  
Apdo. 367  
28080 Madrid



## Antes de ferver água pela primeira vez

- ❗ Leia cuidadosamente todas as instruções sobre funcionamento e segurança.
- ❗ Certifique-se de que a tensão de sua casa corresponda à tensão indicada no fundo do aparelho.
- ❗ Limpe o aparelho enchendo a chaleira com água limpa e fria e deixe a água ferver.

## Instruções sobre segurança

- ❗ Quando o aparelho é ligado, algumas partes dele ficam quentes. Não as toque.
- ❗ Use e guarde o aparelho longe do alcance de crianças.
- ❗ Use o aparelho somente para ferver água e não para ferver qualquer outro tipo de líquido.
- ❗ Use o aparelho somente em uma superfície seca, firme e plana.
- ❗ Nunca use a chaleira sem tampa. Não abra a tampa enquanto a água estiver sendo fervida.
- ❗ Tome cuidado com o vapor que sai do bico.
- ❗ Tome cuidado para não encher demais a chaleira. Há um risco de queimadura por água fervente (quantidade: máximo de 1700 ml, mínimo de 500 ml.).
- ❗ Nunca mergulhe o aparelho em água.
- ❗ Sempre tire o plugue do soquete antes de limpar ou em caso de ausência por um longo tempo.
- ❗ A substituição do cabo de eletricidade e todos os outros reparos devem ser realizados somente pelos Melitta Customer Service Centers autorizados ou por uma pessoa com qualificações similares.

## Como usar a chaleira

1. Há um compartimento para armazenagem flexível na base. Ajuste a extensão da parte flexível enroscando-a ou desenroscando-a (fig. ①).
2. Insira o plugue do aparelho no soquete.
3. Abra a tampa empurrando o botão (fig. ②). A tampa não pode ser retirada.

4. Encha com água. O indicador de água mostra a quantidade desejada (fig. ③).
5. Depois de encher, trave a tampa pressionando-a para baixo (fig. ④).
6. Coloque a chaleira na base e ligue-a. A lâmpada de controle será acesa (fig. ⑤⑥).
7. Quando a água ferver, a chaleira será desligada automaticamente e a lâmpada de controle será apagada (fig. ⑦).
8. A operação de fervura pode ser interrompida a qualquer momento pressionando o botão "0" (fig. ⑧).
9. Retire a chaleira da base. Entorne a água quente (fig. ⑨).

## Proteção contra fervura a seco

O elemento de aquecimento da chaleira é protegido por um dispositivo de desligamento de segurança. Se o aparelho for ligado com água insuficiente dentro dele, um dispositivo de proteção especial desligará a chaleira automaticamente. Você deve, então, retirar o plugue da rede elétrica e deixar o aparelho esfriar antes de enchê-lo com água outra vez.

## Filtro anti-impurezas

O filtro especial para impurezas evita que partículas cheguem a sua bebida. Limpe o filtro de impurezas regularmente. Abra a tampa (fig. ②) e puxe o filtro para cima para retirá-lo da (fig. ⑩). Filtros anti-impurezas para troca estão disponíveis com seu varejista.

## Limpeza e manutenção

Sempre retire o plugue do soquete antes de fazer a limpeza.

### Limpeza Externa:

Use um pano suave úmido e um líquido de limpeza para limpar a parte externa. O aparelho e o cabo de eletricidade nunca devem ser limpos em água corrente ou mergulhados em água. Não use esponjas para limpeza doméstica ou abrasivos adstringentes.

### Limpeza Interna:

Infelizmente não é possível evitar o desenvolvimento de impurezas em sua chaleira. Você deve limpar a parte interna de seu aparelho regularmente para garantir uma operação perfeita. Limpe a parte interna da chaleira se houver uma marca perceptível na chaleira. Use Swirl® Bio-Descaler, Swirl® Quick-Descaler ou Swirl® Quick-Descaler-Tabs para uma limpeza eficiente.

- ❗ Importante: Depois de limpar a parte interna repita o processo de fervura com água limpa e fria de 2 a 3 vezes, no mínimo.

## GARANTIA MELITTA

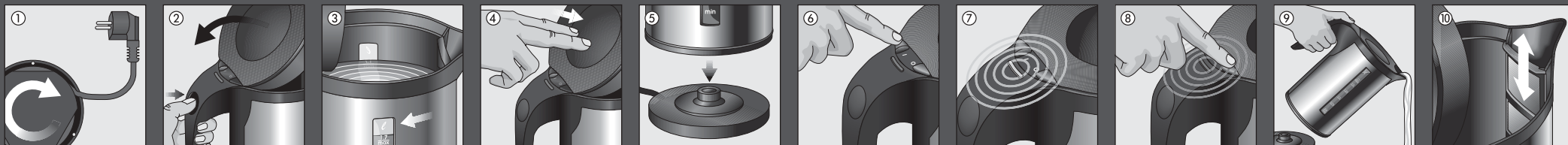
Para este aparelho nós concederemos uma garantia de acordo com as seguintes condições:

1. A garantia é válida por um período de 24 meses a contar da data de compra. A garantia somente se torna válida, caso a data de compra seja confirmada pelo selo e assinatura do revendedor no cartão de garantia ou pela apresentação do comprovante de compra/recibo/nota fiscal correspondente.
2. Dentro do período de garantia, eliminaremos quaisquer defeitos no aparelho que nos serão comprovados no material e/ou acabamento seja por meio de conserto, troca de peças ou troca do aparelho todo. Peças trocadas se tornarão propriedade do fabricante. O cliente não será cobrado por frete, embalagem ou outros custos acidentais resultantes de uma reclamação sob garantia. O período de garantia para o aparelho não será estendido.
3. Os danos que não estão sob responsabilidade do fabricante não são cobertos pela garantia. Isto é válido especialmente para reclamações surgidas de uso inadequado (por exemplo, operação com tipo errado de corrente ou voltagem) ou manutenção, bem como desgaste normal de uso. Além disso, a garantia não cobre reclamações resultantes de calificação (para dicas de descamação, consulte o manual do usuário), quebra de vidros ou defeitos que têm somente um efeito ínfimo sobre o valor ou operação do aparelho.

4. A garantia se torna nula caso os reparos sejam realizados por terceiros que não estejam autorizados pelo fabricante a fazê-lo e/ou caso sejam utilizadas peças de reposição que não sejam originais.
5. A garantia é válida somente no país onde o aparelho foi comprado. Em caso de reclamação sob garantia, queira, por gentileza, devolver o aparelho completo.
  - de preferência, dentro da caixa original.
  - com o cartão de garantia preenchido (vide caixa) e o comprovante de compra/recibo/nota fiscal, bem como
  - uma descrição do defeito
 para o Serviço ao Consumidor da Melitta ou para um Centro de Serviço autorizado ou seu revendedor aprovado.
6. As reclamações, após atendidas, serão excluídas da garantia a menos que a responsabilidade do fabricante seja imposta pela lei vigente.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Alemanha





## Прежде чем начать пользоваться электрочайником следует

- ❗ внимательно и целиком прочитать эту инструкцию и указания по безопасности;
- ❗ проверить напряжение тока (параметры указаны на дне основания прибора);
- ❗ прочистить чайник, вскипятив в нем два раза свежую, холодную воду.

## Важные указания по безопасности

- ❗ Во время работы отдельные элементы чайника нагреваются – во избежание ожога не следует до них дотрагиваться.
- ❗ От включенного прибора следует оберегать детей и держать его вне пределов их досягаемости.
- ❗ В чайнике кипятить только воду. Не разогревать никаких других жидкостей.
- ❗ Прибор должен стоять на сухой, твердой и устойчивой поверхности.
- ❗ Не пользоваться чайником без крышки. Крышку не поднимать во время работы прибора.
- ❗ Остерегаться выходящего из-под крышки пара.
- ❗ Чайник не переполнять. Кипящая вода может переливаться, создавая опасность ожога (максимальное количество воды – 1700 мл, минимальное – 500 мл).
- ❗ Прибор никогда не погружать в воду.
- ❗ Перед очисткой или в случае длительного отсутствия вынуть вилку электропровода из розетки.
- ❗ Замена электропровода и любой ремонт прибора должны производиться в сервисном центре фирмы Melitta или мастерами, имеющими соответствующую квалификацию. Это позволит избежать опасностей из-за ненадлежащего ремонта.

## Эксплуатация электрочайника

1. Намотка электропровода находится в основании прибора. Провод можно снять с намотки или наматывать до нужной длины (рис. ①).
2. Прибор подключить к сети.
3. Поднять крышку, нажав на кнопку в рукоятке.

- Крышка не снимается.
4. Налить воды. Нужное количество воды можно определить по шкале уровня воды (рис. ③).
  5. Наполнить емкость водой и закрыть ее, опустив крышку вниз (рис. ④).
  6. Чайник поставить на основание и включить (рис. ⑤/⑥). Загорится индикаторная лампочка (рис. ⑦).
  7. Когда вода вскипит, чайник выключится автоматически, и тогда индикаторная лампочка погаснет.
  8. Процесс кипячения воды можно в любой момент прекратить, нажав на кнопку «О» (рис. ⑧).
  9. Чтобы вылить воду, следует снять чайник с основания. (рис. ⑨).

## Охрана против перегрева

Нагревательный элемент снабжен тепловым реле, предотвращающим возможность перегрева. Если включите чайник, не налив в него достаточное количество воды, тепловое реле отключит ток автоматически. В этом случае следует вынуть вилку из розетки и подождать, пока чайник остынет. Только тогда можно вновь наливать воду в емкость.

## Фильтр накипи

Специальный фильтр накипи задерживает частички накипи, и они не попадают в чашку, в которую наливают кипятки. Фильтр следует регулярно очищать от накипи: поднять крышку (рис. ②) и вынуть фильтр из чайника, потянув его вверх (рис. ⑩). Запасные фильтры имеются в продаже в торговой сети и в центральном сервисном центре фирмы Melitta.

## Очистка и уход

❗ Перед очисткой следует вынуть вилку электропровода из розетки. Наружную поверхность можно протирать мягкой влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства. Прибор и электро-провод не следует чистить под проточной водой или погружать в воду. Не применять абразивных или едких моющих средств.

## Удаление накипи

В чайнике неизбежно образуется накипь. Регулярное удаление накипи обеспечивает безотказную работу прибора. Накипь рекомендуется удалять, когда в чайнике образуется ее видимый слой. Для очистки от накипи рекомендуется Био-растворитель SWIRL®, Экспресс-растворитель SWIRL® или таблетки SWIRL® Экспресс-растворитель.

❗ Внимание! После удаления накипи 2-3 раза вскипятить в чайнике свежую, холодную воду.

## Гарантия фирмы Melitta

На данное устройство предоставляется гарантия на следующих условиях:

1. Гарантийный срок пользования составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия вступает в силу при условии, что дата покупки подтверждена печатью и подписью поставщика на гарантийном талоне, или когда предъявляется товарный чек магазина.
2. В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются недостатки, возникшие из-за некачественного материала или изготовления ненадлежащего качества, т.е. из-за явного упущения изготовителя. Гарантийные обязательства включают замену неисправных частей или самого прибора. Гарантийное устранение недостатков не влечет за собой продление гарантийного срока. Замененные детали переходят в собственность изготовителя. Покупатель не несет расходов по пересылке и упаковке или любых других расходов, связанных с выполнением этих обязательств.
3. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие не по вине изготовителя. Это касается прежде всего изъянов, возникших в результате нарушения правил пользования (напр. подключения прибора к току недопустимого рода или напряжения), несоблюдения правил теххода или в результате допустимого износа при нормальной работе прибора. В дальнейшем гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в результате недостаточного устранения накипи (указания относительно устранения накипи даются в „Правилах пользования“), а также на какие-либо

недостатки, лишь незначительно снижающие стоимость прибора или только в минимальной степени препятствующие его нормальной работе.

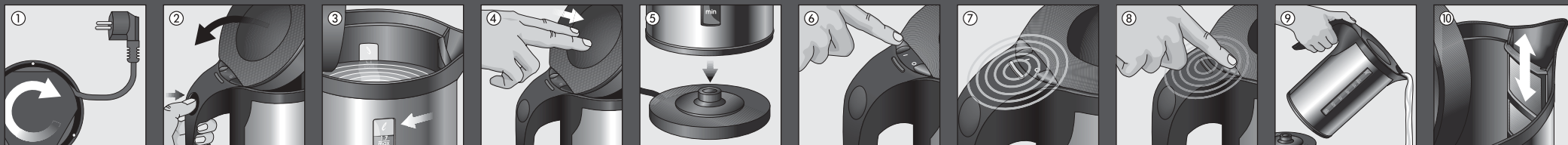
4. Гарантия утрачивает силу, если прибор сдается в ремонт третьим лицам, не имеющим лицензии изготовителя, или в случае применения запчастей чужого производства.
5. Гарантия действительна лишь в стране, в которой была совершена покупка прибора. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены недостатки, прибор следует переслать
  - по возможности в оригинальной упаковке
  - приложив заполненный гарантийный талон (имеется на упаковке) и товарный чек магазина, а также
  - описание неисправности
 в сервисный центр фирмы Melitta или к лицензированному поставщику.
6. Исключаются всякие дальнейшие претензии, в частности возмещение непосредственных и косвенных ущербов в результате каких-либо повреждений, за исключением случаев, в которых изготовитель законодательно обязан нести ответственность.

Из договора купли - продажи, как юридической сделки, вытекают права покупателя предъявлять требования по отношению к поставщику, и настоящая гарантия этих прав не ущемляет.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99, D-32427 Minden, Germany

## Сервисные центры в России:

Фирма «Мелитта-Русланд»  
Санкт-Петербург, пл. Победы, д. 2, оф. 246,  
тел. (812) 373 7939  
Москва, Ленинградский пр., д. 72, стр. 4,  
оф. 209, тел. (095) 72136 56



## Przed pierwszym włączeniem czajnika

- 1 należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa;
- 1 sprawdzić napięcie prądu (wysokość napięcia podana jest na dnie podstawy);
- 1 w czajniku dwa razy przegotować świeżo pobraną zimną wodę.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- 1 Gdy czajnik jest włączony, jego oddzielne segmenty mocno się nagrzewają — nie należy ich dotykać, aby uniknąć oparzenia.
- 1 Czajnik powinien stać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- 1 Czajnik przeznaczony jest do gotowania wody. Nie należy w nim podgrzewać żadnych innych płynów.
- 1 Czajnik powinien stać na suchej, twardej i stabilnej powierzchni.
- 1 Przed włączeniem czajnika należy zamknąć wieko i nie podnosić go podczas gotowania wody.
- 1 Ostrzeżenie się przed gorącą parą wychodzącą spod wieka podczas gotowania.
- 1 Nie nalewać wody do pełna. Może zająć niebezpieczeństwo poparzenia, jeśli gotująca woda będzie się przelewać (maksymalna ilość wody — 1700 ml, minimalna — 500 ml).
- 1 Czajnika nie należy zanurzać w wodzie.
- 1 Przed czyszczeniem lub dłuższą nieobecnością należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci.
- 1 Aby uniknąć niebezpieczeństw, wynikających z niefachowych reperacji, wymianę przewodu elektrycznego oraz wszelkie naprawy należy dokonywać w serwisie firmy Melitta lub zlecać osobie mającej podobne kwalifikacje.

## Eksploatacja czajnika

1. W podstawie znajduje się stacja przewodu elektrycznego. Odwijając lub nawijając przewód można

- ustalić potrzebną jego długość (rys. ①).
2. Czajnik podłączyć do sieci.
3. Podnieść wieko naciskając przycisk na uchwycie (rys. ②). Wieko nie jest zdejmowalne.
4. Wlać wodę. Pożądaną ilość wody można ustalić na skali poziomu wody (rys. ③).
5. Po nalanu wody czajnik przykryć naciskając wieko w dół (rys. ④).
6. Postawić czajnik na podstawie i włączyć (rys. ⑤/⑥). Zapali się kontrolna lampka (rys. ⑦).
7. Kiedy woda się zagotuje, czajnik się samoczynnie wyłączy, zgaśnie również kontrolna lampka.
8. Gotowanie wody można w każdej chwili przerwać naciskając przycisk „O” (rys. ⑧).
9. Aby wylać wodę z czajnika, należy go zdjąć z podstawy (rys. ⑨).

## Bezpiecznik termiczny

Grzałka wyposażona jest w bezpiecznik termiczny. Jeśli czajnik zostanie włączony bez dostatecznej ilości wody, to bezpiecznik termiczny spowoduje automatycznie jego wyłączenie. W takim wypadku należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci. Czajnik musi się ochłodzić, zanim woda zostanie do niego nalana powtórnie.

## Filtr odwapniania wody

Specjalny filtr zatrzymuje cząsteczki wapnia, które podczas nalewania gorącej wody mogłyby dostać się do napoju. Z filtra odwapniania wody należy regularnie usuwać kamień. W tym celu trzeba podnieść wieko (rys. ②) i wyjąć filtr z czajnika (rys. ⑩), pociągnąwszy go do góry. Filtry zapasowe są do nabycia w handlu lub w serwisie firmy Melitta.

## Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem czajnika należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieci.

## Czyszczenie

Powierzchnię zewnętrzną czajnika należy przecierać miękką wilgotną ściereczką z niewielką ilością płynu do zmywania naczyń. Czajnika ani przewodu nie należy myć pod bieżącą wodą lub zanurzać w wodzie. Nie używać środków do szorowania lub ostrych płynów do zmywania naczyń.

## Odwapnianie (odkamienianie)

Osadzania się wapnia (kamienia) nie da się uniknąć. W celu bezawaryjnego funkcjonowania czajnika należy go regularnie odkamieniać. Jak tylko pojawi się widoczna warstwa osadu wapiennego, czajnik należy odwapnić używając Biologicznego odkamieniacza Swirl®, Odkamieniacza ekspresowego Swirl® lub tabletek Swirl® do ekspresowego odkamieniania.

### ! Uwaga!

Po odkamienieniu czajnika należy 2-3 razy przegotować w nim świeżo pobraną czystą wodę.

## Gwarancja firmy Melitta

Na dane urządzenie udzielamy gwarancji na następujących zasadach:

1. Termin gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od dnia zakupu. Gwarancja nabiera mocy prawnej, jeśli data zakupu urządzenia została potwierdzona podpisem i pieczęcią sprzedawcy lub rachunkiem wystawionym przez punkt sprzedaży.
2. W terminie gwarancyjnym usuwamy bezpłatnie wady fabryczne urządzenia, wymieniamy wadliwe części lub też samo urządzenie.
3. Gwarancją nie są objęte usterki, powstałe nie z winy wytwórcy. Dotyczy to przede wszystkim wad powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi urządzenia (np. podłączenia do innego rodzaju prądu lub do prądu o innym napięciu), braku konserwacji lub też dopuszczalnego zużycia w wyniku normalnej eksploatacji. Gwarancją nie są objęte usterki wynikające z osadzania się wapnia (regularne odkamienianie ekspresu zapewnia jego bezawaryjne funkcjonowanie – por. wskazówki dot. odwapniania w „Instrukcji obsługi”).

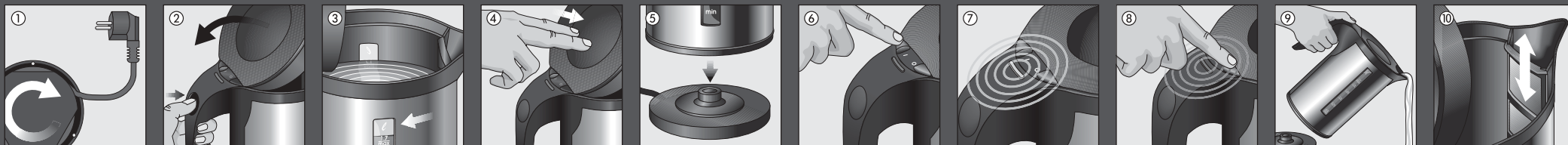
Gwarancją nie są objęte wady, nieznacznie zmniejszające wartość urządzenia lub możliwości jego eksploatacji.

4. Gwarancja wygasa z chwilą oddania urządzenia do naprawy osobom trzecim, nie posiadającym autoryzacji wytwórcy lub z powodu użycia części zamiennych pochodzących od innego wytwórcy.
5. Gwarancja zachowuje ważność jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia. W przypadku wystąpienia wad w terminie gwarancyjnym urządzenie należy przesłać
  - możliwie w oryginalnym opakowaniu
  - załączając wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z dowodem kupna
  - z opisem wad do serwisu sprzedawcy.
6. Wyklucza się wszelkie dalej idące roszczenia, w szczególności naprawy szkód bezpośrednich jak i skutkowych, o ile odnośnie ustawy nie nakładają na wytwórcę obowiązku przejścia odpowiedzialności.
7. Niniejsza gwarancja nie narusza praw kupującego – wynikających z umowy sprzedaży jako aktu prawnego – do roszczeń wobec sprzedawcy.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany

### Dysrybutor:

Metrox-Service Sp. z o.o.  
ul. Jagiellońska 55  
83-110 Tczew  
Tel: (058) 532 78 95



## Før De koger vand den første gang

- ❗ Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem.
- ❗ Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- ❗ Rens elkedlen ved at fylde den med rent koldt vand. Tænd for elkedlen og lad vandet koge. Smid vandet ud.

## Sikkerhedsregler

- ❗ Når elkedlen er tændt kan nogle af delene blive meget varme. Rør dem ikke.
- ❗ Sørg altid for at elkedlen er uden for børns rækkevidde.
- ❗ Brug kun elkedlen til at koge vand i. Brug den ikke til andre flydende væsker.
- ❗ Brug kun elkedlen på en tør og lige overflade.
- ❗ Tænd ikke kedlen, når der ikke er vand i. Åbn ikke låget, når vandet er ved at koge eller koger.
- ❗ Pas på dampen der kommer ud af tuden.
- ❗ Kedlen må kun fyldes til max., da der er risiko for forbrænding af vand som flyder over ved kogning. (Maksimum: 1,7 liter, minimum 500 ml).
- ❗ Kom aldrig elkedlen ned i vand.
- ❗ Træk altid ledningen ud af stikket før kedlen rengøres eller hvis man skal være bortrejst i længere tid.
- ❗ Udsiftning af ledning og andre reparationer må kun udføres af Melittas serviceværksteder eller andre autoriserede reparatører.

## Brug af elkedlen

1. Man kan justere ledningens længde. Det gøres ved at rulle ledningen ind eller ud i bunden af elkedlens base. (fig. ①).
2. Sæt stikket fra elkedlen i stikkontakten.
3. Åbn låget ved at trykke på knappen (fig. ②). Man kan ikke tage låget helt af.
4. Fyld elkedlen med vand. Man kan aflæse vandmængden på den udvendige vandstandsmåler (fig. ③).
5. Efter påfyldning trykkes låget ned på plads. (fig. ④).
6. Placer kedlen på basen og tænd (fig. ⑤/⑥).

Kontrollampen tændes. (fig. ⑦).

7. Når vandet koger vil kedlen automatisk slukke og kontrollampen slukker.
8. Man kan til en hver tid afbryde kogningen ved at trykke på knappen "0" (fig. ⑧).
9. Fjern kedlen fra basen og skænk det varme vand op (fig. ⑨).

## Beskyttelse mod tørkogning

Kedlens varmelegeme er beskyttet med en automatisk sluk-selv funktion. Hvis elkedlen tændes med ingen eller for lidt vand i, vil kedlen automatisk slukke. Træk stikket ud og lad elkedlen køle af inden De fylder nyt koldt vand i.

## Anti-kalk filter

Det specielle filter vil forhindre kalkpartikler i at ende i Deres drik. Rens filteret regelmæssigt – det gøres ved at åbne kedlens låg (fig. ②) og trække filtret op af kedlen (fig. ⑩).

Ekstra anti-kalk filtre kan købes hos isenkræmmere og i el- og hvidevareforretninger.

## Rengøring og vedligeholdelse

Træk altid stikket ud inden rengøring.

### Rengøring:

Brug en blød fugtig klud til at rengøre kedlen udvendigt. Elkedlen og ledning må aldrig blive rensed under rindende vand og må heller ikke sænkes ned i vand. Brug ikke skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler.

### Afkalkning:

Der vil komme kalk på indersiden af kedlen. Det kan ikke desværre ikke undgås. De skal derfor afkalke deres elkedel regelmæssigt for at sikre optimal udnyttelse. Vi anbefaler Melittas bio-afkalker for hurtig og grundig afkalkning.

- ❗ Vigtigt: Efter afkalkning skal man koge rent koldt vand mindst 2-3 gange.

## 24 måneders reklamationsfrist ifølge købeloven

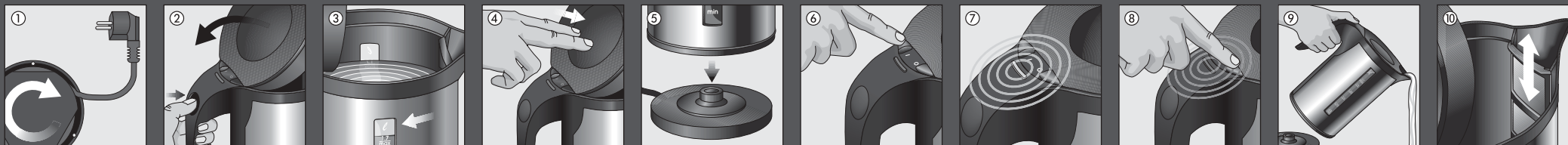
Melitta giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye elkedel, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder fra købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kasse-bon/købskvittering.
2. Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved elkedlens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af elkedlen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende, ligesom reparation ikke må være fortaget af andre end Melittas serviceværksteder. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugs-anvisningen).
4. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er fortaget af andre end Melittas serviceværksteder.
5. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst aflevere kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den – omhyggeligt emballeret, som forsigtig pakke, til Vest for Storebælt:  
Bolbro Elservice  
Middelfartvej 119B  
5200 Odense V  
Tlf. 66-169121

Øst for Storebælt:  
Dansk Quick Service  
Skærbækvej 14  
2610 Rødovre  
Tlf. 36-709509

Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/købskvittering. – og skriv en udførlig beskrivelse af fejlen.

6. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov pålægger producenten erstatning.



## Innan vatten kokas för första gången

- ❗ läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar
- ❗ försäkra Dig om att volttalet i hemmet motsvarar volttalet som står angivet i botten på apparaten
- ❗ rengör apparaten genom att fylla vattenkokaren med rent, kallt vatten och koka vattnet

## Säkerhetsinstruktioner

- ❗ när apparaten är påslagen, blir vissa delar av apparaten heta. Rör dem inte
- ❗ använd och förvara apparaten utom räckhåll för barn
- ❗ använd apparaten endast till att koka vatten och inga andra vätskor
- ❗ använd apparaten endast på en torr, fast och jämn yta
- ❗ använd aldrig vattenkokaren utan lock. Öppna inte locket under tiden som vattnet kokar
- ❗ var försiktig med ånga som kommer ut ur pipen
- ❗ var försiktig och fyll inte på för mycket vatten. Man kan skälla sig på vatten som kokar över (mängd: max 1700 ml, min 500 ml)
- ❗ Skölj aldrig apparaten i vatten
- ❗ ta alltid ur kontakten från uttaget innan rengöring eller vid längre bortovaro
- ❗ byte av sladd och alla övriga reparationer måste utföras av auktoriserat Melitta Kundservice Center eller av person med liknande kvalifikationer

## Använda vattenkokaren

1. Det finns en sladdhållare i botten. Justera sladdlängden genom att dra ut eller linda upp (fig ①)
2. Sätt i apparatens kontakt i sockeln
3. Öppna locket genom att trycka på knappen (fig ②). Locket är inte avtagbart
4. Fyll på med vatten. Vattenindikatorn visar önskad påfyllningsmängd (fig ③)
5. Efter vattenpåfyllning stängs locket genom att trycka på knappen (fig ④)

6. Placera vattenkokaren på sockeln och starta (fig ⑤/⑥). Kontrollampa kommer att tändas (fig ⑦)
7. När vattnet kokar, kommer vattenkokaren att stängas av automatiskt och kontrollampen kommer att slockna
8. Kokningen kan när som helst avbrytas genom att trycka på knappen "0" (fig ⑧)
9. Ta vattenkokaren från sockeln. Håll ut det heta vattnet (fig ⑨)

## Skydd mot torrkokning

Vattenkokarens värmeelement är skyddat genom säkerhetsavstängningsanordning. Om apparaten sätts på med för lite vatten i den, stängs den av genom en automatisk avstängningsanordning. Dra ur säkringspluggen och låt apparaten svalna innan vatten fylls på.

## Anti-beläggingsfilter

Ett speciellt beläggingsfilter förhindrar beläggingspartiklar att hamna i drycken. Rengör beläggingsfiltret regelbundet. Öppna locket (fig ②) och ta ut filtret ur vattenkokaren uppåt (fig ⑩). Utbytesantibeläggingsfilter finns att få från Din återförsäljare.

## Rengöring och underhåll

Dra alltid kontakten ur uttaget före rengöring.

### Rengöring:

Använd en mjuk lätt fuktad trasa och rengöringsvätska för rengöring utvändigt. Vattenkokare och sladd skall aldrig rengöras under rinnande vatten eller sänkas ned i vatten. Använd inte tvättsvampar med ytor som kan orsaka repor o dyl.

### Avkalkning:

Kalkavlämningar kommer att bildas i vattenkokaren, vilket tyvärr inte går att undvika. Du bör avkalka Din

vattenkokare regelbundet för att försäkra Dig om att den fungerar perfekt. Avkalka vattenkokaren om det har blivit en märkbar kalkavlämning i apparaten. Använd Melitta® Bio-avkalkning pulver, Melitta® Bio-avkalkning flytande för effektiv avkalkning.

- ❗ Viktigt: Efter avkalkning, upprepa kokningsprocessen med rent kallt vatten åtminstone 2-3 gånger.

## Konsumentköp EHL 91

Denna vattenkokare garanteras enligt följande villkor:

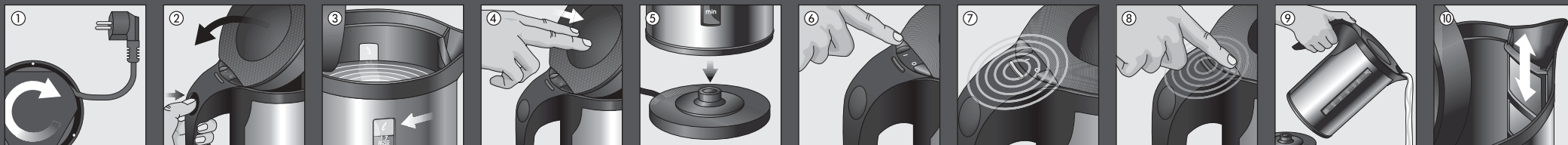
1. Garantin gäller under en tid av 24 månader från och med inköpsdatum. Garantin gäller under förutsättning att inköpsdatum har bekräftats med affärens stämpel och underskrift på garantikortet, alternativt genom inlämning av respektive inköpsbevis/kvitto.
2. Under garantitiden avhjälp vi alla fel och brister i apparaten som bevisligen orsakats av materialfel eller dåligt arbete, genom reparation eller utbyte av felaktiga delar, alternativt utbyte av apparaten. Apparatsens garantitid förlängs inte när ett garantiarbete utförts. Utbytta delar blir tillverkarens egendom. Kunden debiteras inte för frakt, emballage eller andra liknande kostnader till följd av en reklamation under garantin.
3. Skador som inte kan hänföras till tillverkaren täcks inte av garantin. Detta gäller speciellt för fel som orsakats av felaktig användning (t.ex. användning av fel ström eller spänning) eller underhåll samt genom normalt slitage. Garantin gäller inte heller reklamationer till följd av förkalkning (för avkalkning se användarinstruktionen) eller fel som endast har försumbar effekt.
4. Garantin upphör att gälla om reparationer utförts av tredje part som inte auktoriserats av tillverkaren och/eller om andra än originalreservdelar används.
5. Garantin gäller enbart i det land där apparaten inköpts. I händelse av reklamation under garantin skall hela apparaten återlämnas:
  - helst i originalförpackningen
  - med garantikortet ifyllt (se rutan) tillsammans med inköpsbevis/kvitto

• beskrivning av felet till Melitta kundservice eller auktoriserat servicecenter eller till ert godkända inköpsställe.

6. Alla reklamationer för skadestånd och ersättning för följd-skador orsakade av fel under denna garanti är undantagna, såvida inte tillverkarens ansvar för sådana skador fastställs i gällande lag.

Reklamationer under denna garanti som görs av den slutlige köparen, hänförliga till försäljningskontrakt/juridiska överenskommelser med säljaren, påverkas inte av denna garanti.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Tyskland



## Før man koker vann den første gangen

- ❗ Les bruksanvisningen nøye før bruk..
- ❗ Vær sikker på, at spendingen (volt) tilsvarer trakterens, der er anført i bunden av maskinen.
- ❗ Rens trakteren ved og fyllde den med rent kaldt vann. Sett på strømmen og la vannet koke. Hell vannet ut.

## Sikkerhetsregler

- ❗ Når strømmen er på kan noen av delene bli meget varme. Rør dem ikke.
- ❗ Sørg alltid for at strømledningen er utenfor barns rekkevidde.
- ❗ Brug vannbeholderen til og koke vann i. Bruk ikke andre flytende væsker.
- ❗ Sett trakteren på en tørr og flat overflate.
- ❗ Sett ikke på strømmen når der ikke er vann i. Åpne ikke lokket når vannet er ved og koke eller koker.
- ❗ Pass på dampen når den kommer ut av tuten.
- ❗ Kolben må kun fylles til max., hvis ikke er det risiko for forbrenning av vann som flyter over ved kokning. (Maksimum: 1,7 liter, minimum 500 ml.).
- ❗ Få aldri strømdelen ned i vand.
- ❗ Trekk alltid ledningen ut av stikkkontakten før trakteren rengøres eller hvis man skal være bortreist i lengere tid.
- ❗ Alle reparasjoner må kun utføres av Melittas serviceverksteder eller andre autoriserte reparatører.

## Bruk av trakteren

1. Man kan justere ledningens lengde ved og rulle ledningen inn eller ut i bunden av trakteren. (fig. ①).
2. Sett strømm ledningen i stikkkontakten.
3. Lukk opp ved å trykke på knappen (fig. ②). Man kan ikke ta lokket helt av.
4. Fyld kolben med med vann. Man kan avlese vandmengden på den utvendige vandstandsmaaler (fig. ③).
5. Etter påfyldning trykkes looket ned på plass. (fig. ④).

6. Sett kaffekolden på platen og sett på trakteren. (fig. ⑤/⑥). Kontrollampen tennes. (fig. ⑦).
7. Når vannet koker vil trakteren automatisk slukke og kontrollampen slukker.
8. Man kan til en hver tid avbryte kogningen ved å trykke på knappen "0" (fig. ⑧).
9. Fjern kolben fra basen. (fig. ⑨).

## Beskyttelse mod tørkogning

Trakterens varmelegeme er beskyttet med en automatisk sluk-selv funksjon. Hvis trakteren tendes uten eller for lite vann i, vil trakterne automatisk slukke. Trekk kontakten ut og la kolben avkjøle før man fyller nytt kaldt vann i.

## Anti-kalk filter

Det spesielle filteret vil forhindre kalkpartikler vil komme i drikken. Rens filteret regelmessigt – det gøres ved å åpne trakterens lokk (fig. ②) og trekk filtret opp av beholderen (fig. ⑩).

Ekstra anti-kalk filtre kan kjøpes hos dagligvarebutikker og jernvarehandelen.

## Rengjøring og vedlikeholdelse

Trekk alltid strømledningen ut før rengjøring.

### Rengjøring:

Bruk en bløt fuktig klut til å rengjøre Trakteren utvendigt. Trakteren må og ledningen må aldri bli vasket i vann eller senket ned i rennende vann. Bruk ikke skuresvampe eller sterke rengjøringsmidler.

### Avkalkning:

Det vil komme kalk på innsiden av trakteren. Det kan desverre ikke unngås. De skal derfor avkalke trakteren regelmessig for og sikre optimal utnyttelse. Vi anbefaler Melittas bio-avkalker for hurtig og grundig avkalkning.

- ❗ Viktigt: Etter avkalkning skal man koke rent kaldt vann minst 2-3 ganger.

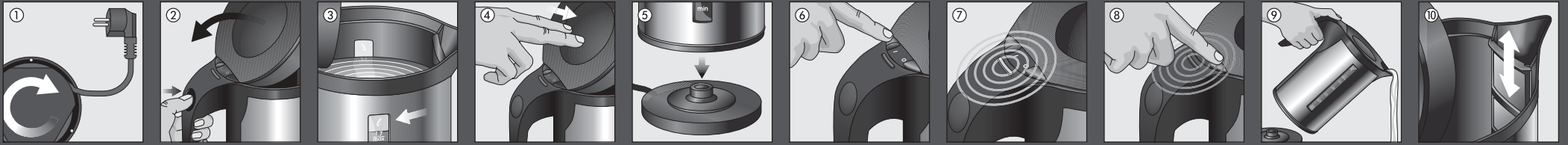
## Melitta garanti

For denne kaffetrakteren gjelder følgende garantivilkår:

1. Garantien gjelder for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpsbevis/kvittering.
2. I løpet av garantiperioden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut defekte deler, eller ved å skifte ut hele apparatet. Apparatets garantiperiode blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien. Utskiftede deler tilfaller produsenten. Kunden vil ikke bli fakturert for frakt, pakking eller andre påløpte kostnader som oppstår som følge av at krav fremsettes under garantien.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje. Videre dekker ikke garantien krav som oppstår som følge av forkalkning (for avkalkningstips se bruker-veiledningen), knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien faller bort dersom reparasjoner utføres av utenforstående som ikke er godkjent av produsenten og/eller dersom det brukes reservedeler som ikke er originalvare.
5. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt. Ved garantikrav, vennligst lever inn hele apparatet
  - helst i originalemballsjen
  - med utfyllt garantikort (se esken ) og kjøpsbevis/kvittering samt
  - en beskrivelse av feilen
 til Melitta kundeservicesenter eller til et godkjent service-senter eller en godkjent forhandler.
6. Alle andre krav og spesielt krav som gjelder skader og kompensasjon for indirekte skader som følge av denne garantien vil ikke godtas, med mindre produsentens

ansvar fastslås av gjeldende lov. Krav under denne garantien fra den endelige kjøperen som følge av salgskontrakt/juridisk forhold til selgeren vil ikke berøres av denne garantien.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany



## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Lue huolella kaikki käyttöohjeet.
- 1 Tarkista, että kotonasi käytettävä virtajännite vastaa laitteen pohjassa ilmoitettua jännitettä.
- 1 Puhdista laite keittämällä kerran vesi kiehumispisteeseen.

## Turvallisuusohjeet

- 1 Kun keitin on päällä, jotkut osat kuumenevat. Vältä koskemasta näihin osiin.
- 1 Käytä ja säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- 1 Käytä keitintä ainoastaan veden keittämiseen – älä keitä muita nesteitä.
- 1 Käytä keitintä tasaisella, kuivalla pinnalla/tasolla.
- 1 Älä koskaan keitä vettä ilman kantta äläkä avaa kantta kesken vedenkeiton.
- 1 Varo kuumaa höyryä.
- 1 Älä ylitä vedenkeittintä. Veden ylikiehuessa palohaavan riski on suuri. (Täytösmäärät : Max 1700 ml, min 500ml)
- 1 Älä koskaan liota/upota laitetta veteen.
- 1 Ota aina keittimen pistoke pois seinästä ennen puhdistusta, tai jos olet pitkiä aikoja poissa.
- 1 Kaikki huoltotoimenpiteet täytyy tehdä valtuutetulla Melitta korjaajalla

## Käyttöohjeet

1. Keittimen pohjassa on johdolle oma paikkansa. Säädä pituus sopivaksi kelaamalla (Kuva ①)
2. Kytke sähköjohto seinään.
3. Avaa kansi painamalla nappia (Kuva ②) . Kantta ei voi poistaa
4. Kaada keittimeen haluamasi määrä vettä. (Kuva ③).
5. Täytön jälkeen paina kansi kiinni (Kuva ④).
6. Laita keitin paikoilleen ja kytke virta päälle (kuva ⑤/⑥).
7. Veden kiehuessa keitin menee automaattisesti pois päältä ja indikaattorivalo sammuu

8. Vedenkeiton voi aina keskeyttää painamalla (0) nappia (Kuva ⑧).
9. Ota kattila jalustaltaan ja kaada vesi pois (kuva ⑨).

## Boil-dry Suojaus

Tämän keittimen lämpöelementti on suojattu Cut-Out tekniikalla. Mikäli laite kytetään päälle ja vesimäärä on liian vähäinen, suojalaite kytkee automaattisesti virran pois päältä. Jos näin tapahtuu, tulee sinun ottaa virtajohto pois seinästä, ja odottaa että laite viillenee ennen seuraavaa käyttökertaa.

## Kalkinsuodatin

Tämä keitin on varustettu kalkkisuodattimella, joka estää kalkan pääsyn keitinveden sekaan. Puhdista tämä suodatin säännöllisesti. Avaa kansi (kuva ②) ja vedä suodatin varovasti pois paikoiltaan puhdistusta varten (kuva ⑩). Uusia suodattimia saa jälleenmyyjältä

## Puhdistus ja Huolto

Poista aina virtajohto seinästä ennen puhdistusta.

### Puhdistus:

Käytä kosteaa, pehmeää rättiä ulkoisten osien puhdistukseen. Keitintä ja sen sähköjohtoa ei tulisi koskaan upottaa veteen tai puhdistaa juoksevan veden alla.

### Kalkinpoisto:

Keittimeen muodostuu kalkkia, ja tätä ei voi valitettavasti välttää. Tämän takia kalkinpoisto tulisi tehdä tasaisin väliajoin jotta vedenkeitin toimisi optimaalisesti, ja viim eistään silloin kun kalkinmuodostus on silmännähtävää. Käytä kalkinpoistossa Swirl® Bio-Kalkinpoistajaa, Swirl® Quick-kalkinpoistajaa tai Swirl® Quick-kalkinpoistotabletteja

- 1 Tärkeää: Kalkinpoiston jälkeen toista vedenkeittoprosessi kylmällä vedellä 2-3 Kertaa

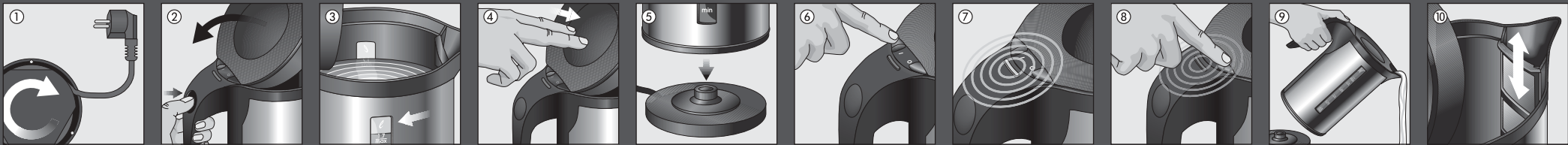
## Melitta taku

Kuluttajankauppa EHL 91  
Myönämme tälle kahvinkeitinille takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla.
2. Takuu koskee takuuajana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta. Asiakkaalta ei veloiteta takuuvaatimukseen liittyviä rahtikuluja, pakkauskuuluja tai muita satunnaisia kuluja.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esimerkiksi väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulumisesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkinpuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan.
4. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
5. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa. Takuuvaatimuksen yhteydessä koko laite on palautettava
  - mielellään alkuperäisessä laatikossa
  - täytetyllä takuukortilla (katso laatikko) ja ostotodistuksella/kuitilla sekä
  - vian kuvauksella varustettuna Melittan asiakaspalvelukeskukseen tai valtuutetun jälleenmyyjän palvelukeskukseen.
6. Kaikki muut takuuvaatimukset, etenkin korvausvaatimukset koskien seurannaisvahinkoja, tämän

takuun puitteissa kielletään, ellei laki velvoita valmistajaa korvaamaan myös tällaisia vahinkoja. Ostajan ja myyjän väliset sopimukset/juridiset suhteet eivät vaikuta tähän takuuseen.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Saksa



## Pirms pirmās lietošanas:

- 1 Noteikti pilnībā izlasīt lietošanas pamācību un drošības noteikumus.
- 2 Pārbaudīt tīkla strāvas spriegumu (spriegums ir norādīts ūdens vārītāja apakšpusē).
- 3 Attīrīt ūdens vārītāju, atkārtotot divas reizes pēc kārtas vārīšanas procesu ar aukstu, dzidru ūdeni.

## Svarīgi drošības noteikumi:

- 1 Ūdens vārītājam darbojoties, sakarst tā daļas – nepieskarties, pastāv iespēja apdedzināties.
- 2 Lietojot vārītāju nodrošināt, lai tas nebūtu pieejams bērniem.
- 3 Ūdens vārītāju izmantot tikai ūdens uzvārīšanai. Nekādā gadījumā neuzsildīt tajā citus šķidrumus.
- 4 Ūdens vārītāju lietot tikai uz sausas, gludas un stabilas virsmas.
- 5 Nekad nelietot ūdens vārītāju bez vāka. Ūdens vārīšanas brīdī neatvērt vāku.
- 6 Uzmanieties no izplūstošiem, karstiem ūdens tvaikiem.
- 7 Ūdens vārītāju nepieliet pārāk pilnu. Vāroties tas var pārplūst, pastāv iespēja apdedzināties (ieteicamais piepildīšanas daudzums: maksimāli- 1700 ml, minimāli – 500 ml).
- 8 Nekad neiegremdēt ūdens vārītāju ūdenī.
- 9 Pirms katras tīrīšanas vai ilgstošas prombūtnes atslēgt ūdens vārītāju no strāvas tīkla.
- 10 Pievadvadu nomainī kā arī citus remontdarbus drīkst veikt tikai Melitta klientu apkalpošanas centra darbinieki vai arī kāda cita līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai tādējādi izvairītos no apdraudējuma veselībai.

## Ūdens vārītāja lietošana.

- 1 Ūdens vārītāja paliktņi atrodas pievadvads. Pievadvadu iestādīt, uztinot to vajadzīgajā garumā (1 att.).
- 2 Pieslēgt ūdens vārītāju strāvas tīklam.
- 3 Vāku atvērt, nospiežot attiecīgo pogu (2 att.). Vāks nav noņemams.

- 4 Paredzēto daudzumu ūdens ieliet ūdens tvertnē. Ūdens daudzums ir norādīts uz ūdens tvertnes skalas (3 att.).
- 5 Pēc ūdens iepildīšanas aizvērt vāku, to nospiežot uz leju (4 att.).
- 6 Novietot ūdens vārītāju uz paliktņa un ieslēgt to (5/6 att.). Kontrollampīņa iedegas (7 att.).
- 7 Ūdenim uzvāroties, ūdens vārītājs izslēdzas automātiski un kontrollampīņa nozdiest.
- 8 Ūdens vārīšanas procesu var jebkurā laikā pārtraukt, attiecīgi nospiežot pogu "0" (8 att.).
- 9 Noņemt ūdens vārītāju no paliktņa. Ūdeni var tieši uzliet (9 att.).

## Papildus aizsardzības norādījumi.

Ūdens vārītāja sildelements ir apgādāts ar pretpārkaršanas aizsargfunkciju. Ieslēdzot ūdens vārītāju ar nepietiekamu daudzumu ūdens, tas tiek automātiski izslēgts. Atvienojiet no strāvas tīkla pievadvadu. Ūdens vārītājam ļaut kādu laiku atdzist, pirms tajā atkārtoti tiek iepildīts ūdens.

## Pretkaļķa filtrs-siets.

Speciāls pretkaļķa filtrs nodrošina, ka izlejot karsto ūdeni, kaļķa daļiņas neiekļūst pagatavojamā dzērienā. Ieteicams regulāri tīrīt pretkaļķa filtru, atverot vāku (2 att.) un izvelkot to uz augšu no ūdens tvertnes (10 att.). Pārdošanā ir rezerves pretkaļķa filtri vai arī griezieties Melittas Centrālajā klientu apkalpošanas centrā.

## Tīrīšana un apkope.

Pirms katras tīrīšanas atvienojiet pievadvadu no strāvas tīkla.

### Tīrīšana:

Ūdens vārītāju no ārpuses vislabāk tīrīt ar mīkstu, nedaudz mitru lupatiņu, pievienojot šķidroš mazgājamos līdzekļus. Ūdens vārītāju un pievadvadu nekad netīrīt zem tekošas ūdens strūkļas, kā arī pilnībā neiegremdēt ūdenī.

Nepielietot asus mazgājamus un berzamos līdzekļus.

### Atkaļķošana:

Kaļķa nogulšņu veidošanās ūdens vārītājā ir neizbēgama. Tomēr regulāra atkaļķošana nodrošina tā nevainojamu darbību. Atkaļķojiet, tikko ūdens tvertnē ir nogulsņusies acīm redzama kaļķa nogulšņu kārtiņa. Atkaļķošanai lietot: Swirl→Bio-Entkalker (bio atkaļķotāju) vai Swirl→Schnellentkalker (ātro atkaļķotāju) vai arī Swirl→Schnellentkalker-Tabs (ātrās atkaļķošanas tabletes).

- 1 Svarīgi: Pēc atkaļķošanas noteikti atkārtot 2-3 reizes vārīšanas procesu ar dzidru, aukstu ūdeni.

## "Melittas garantija"

Uz šo automātu mēs nodrošinām patērētājiem garantiju, ievērojot sekojošus noteikumus:

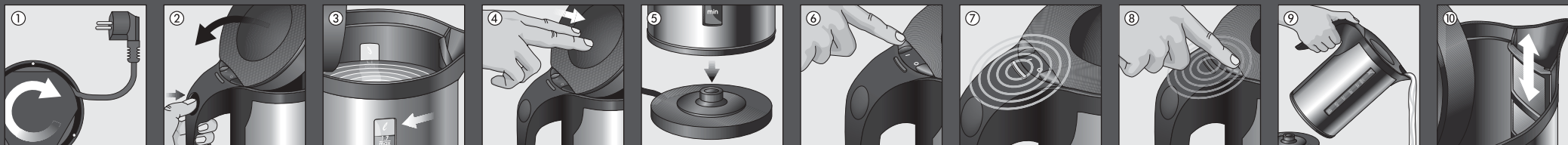
1. Garantijas laiks sastāda 24 mēnešus sākot no pirkšanas datuma. Garantija stājās spēkā tikai tādā gadījumā, ja pirkšanas datums tiek apstiprināts ar pārdevēja zīmogu un parakstu tam speciāli paredzētajā garantijas kartē (skatīties iepakojuma vāku) vai arī uzrādot pirkuma rēķinu.
2. Paredzētajā garantijas laikā mēs novēršam bez maksas visus mums pierādītos automāta trūkumus, kuri ir saistīti ar materiāla vai ražošanas procesa kļūdām. Garantijas pakalpojumi tiek veikti vai nu salabojot vai nomainot defektās daļas vai arī pašu automātu. Izmantojot garantijas pakalpojumus, automātam paredzētais garantijas laiks netiek pagarināts. Automātā nomainītās detaļas pāriet ražotāja īpašumā. Garantijas pakalpojumi aptver arī kravas-, iepakojšanas- un citu blakusizdevumu pārņemšanu.
3. Uz automāta trūkumiem, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, netiek dots garantijas laiks. It sevišķi tas attiecas uz tādiem trūkumiem, kuri radušies neatbilstošā automāta darbināšanas vai lietošanas rezultātā (kā piemēram, darbinot to ar neatbilstošu strāvas veidu vai spriegumu) vai arī, ja tie pamatojas uz ar intensīvu

lietošanu saistītu automāta nolietošanu. Tāpat garantijas laiks netiek dots uz tiem bojājumiem, kuri radušies automāta daļu apkaļķošanās rezultātā (tāpēc regulāra automāta atkaļķošana - skatīties lietošanas pamācības norādījumos - nepieciešama nevainojamai automāta darbībai). Tāpat garantijas laiks neattiecas uz tādiem nebūtiskiem trūkumiem, kuri tikai pavisam neievērojami ietekmē automāta vērtību vai tā darbību.

4. Garantijas laiks tiek dzēsts tādos gadījumos, ja iejauksies kāda no ražotāja puses neautorizēta trešā persona vai arī izmantojot neoriģinālās rezerves daļas.
5. Garantija derīga tikai tajā valstī, kurā automāts tika nopirkts. Garantijas izmantošanas gadījumā lūdzam iesūtīt automātu sekojošā veidā:
  - pēc iespējas oriģinālīepakojumā,
  - ar aizpildītu garantijas karti (skatīties iepakojumu) un ar pirkuma rēķinu, kā arī
  - ar konstatētā trūkuma aprakstu
 Melittas Centrālajam pircēju apkalpošanas centram vai kādam no autorizētajiem, specializētajiem tirgotājiem.
6. Jebkuras tālāka veida pretenzijas - it sevišķi prasības par zaudējumu atlīdzību, ietverot seku bojājumus - tiek noraidītas, izņemot tos gadījumus, kuros ar likumu noteikta ražotāja pilnīga atbildība.

Patērētājam piešķirtās garantijas tiesības, izrietošas no pirkšanas līguma ar pārdevēju, ar šo garantiju netiek aizskartas.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany



## Před prvním použitím

- ❗ Bezpodmínečně si důkladně přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
- ❗ Zkontrolujte napětí v síti (viz údaj o napětí na spodní straně přístroje).
- ❗ Přístroj vyčistěte dvojitým svařením čiré studené vody.

## Důležité bezpečnostní pokyny

- ❗ Za provozu se části přístroje značně ohřívají; nedotýkejte se jich: nebezpečí popálení!
- ❗ Přístroj používejte a stavte vždy mimo dosah dětí.
- ❗ Přístroj používejte pouze k vaření vody. Neohřívajte v něm žádné jiné tekutiny.
- ❗ Přístroj používejte jen na suché, rovné a stabilní ploše.
- ❗ Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka. Dokud se voda vaří, víko neotevírejte.
- ❗ Dávejte pozor na vystupující páru.
- ❗ Přístroj nepřepĺňujte. Při možném vyčkpení hrozí nebezpečí opaření (plnění: max. 1700 ml, min. 500 ml).
- ❗ Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- ❗ Před každým čištěním a při delší nepřítomnosti vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ❗ Výměnu síťového kabelu a veškeré ostatní opravy smí provádět pouze zákaznický servis firmy Melitta nebo jiné podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení zdraví.

## Používání rychlovarné konvice

1. V podstavci je místo pro uložení kabelu. Potřebnou délku kabelu získáte jeho navíjením resp. odvíjením (obr. ①).
2. Připojte přístroj k síti.
3. Stisknutím tlačítka otevřete víko (obr. ②). Víko není snímatelné.
4. Naplňte vodu. Požadované množství vody se odčítá na vodoznaku (obr. ③).
5. Po naplnění víko uzavřete stlačením směrem dolů (obr. ④).

6. Postavte konvici na podstavec a zapněte ji (obr. ⑤/⑥). Rozsvítí se kontrolní světlo (obr. ⑦).
7. Když voda vře, konvice se automaticky vypne a kontrolka zhasne.
8. Vaření lze kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka „O“ (obr. ⑧).
9. Sejměte přístroj z podstavce. Nyní můžete vodu vylévat (obr. ⑨).

## Ochrana proti chodu nasucho

Topný prvek je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud byste přístroj navzdory nedostatečnému množství vody zapnuli, ochrana proti ohřevu nasucho přístroj automaticky vypne. Vytáhněte zástrčku ze sítě. Před opětovným plněním vodou nechte přístroj vychladnout.

## Filtrační sítko Antikalk

Speciální filtr zabraňuje, aby se částičky vodního kamene při vylévání horké vody dostaly do nápoje. Filtr proti vodnímu kameni pravidelně čistěte otevřením víka (obr. ②) a vytažením filtru nahoru z varné konvice (obr. ⑩). Náhradní filtry jsou k dostání v obchodech nebo v ústředním zákaznickém servisu firmy Melitta.

## Čištění a ošetřování

Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Čištění

Na vnější očištění použijte měkký vlhký hadr s trochou prostředku na mytí. Přístroj ani přírodní kabel nikdy nečistěte tekoucí vodou a neponořujte do vody. Nepoužívejte drsné hubky a abrazivní čisticí prostředky.

### Odstraňování vodního kamene

Tvorbě vápenného nánosů v přístroji nelze bohužel zabránit. Jeho pravidelné odstraňování zajišťuje bezvadnou funkci přístroje. Odstraňujte jej, jakmile se ve varné konvici

vytvoří nápadně viditelná vrstvička vodního kamene.

K odstranění vodního kamene použijte biologický odstraňovač vodního kamene Swirl® Bio-Entkalker, rychloodstraňovač vodního kamene Swirl® Schnell-Entkalker nebo tablety na rychlé odstraňování vodního kamene Swirl® Schnell-Entkalker-Tabs.

- ❗ Důležité: Po odstranění vodního kamene je bezpodmínečně nutné v konvici dvakrát až třikrát svařit čirou studenou vodou.

## Záruka firmy Melitta

Vedle ručení ze zákona poskytujeme na tento přístroj záruku za následujících podmínek:

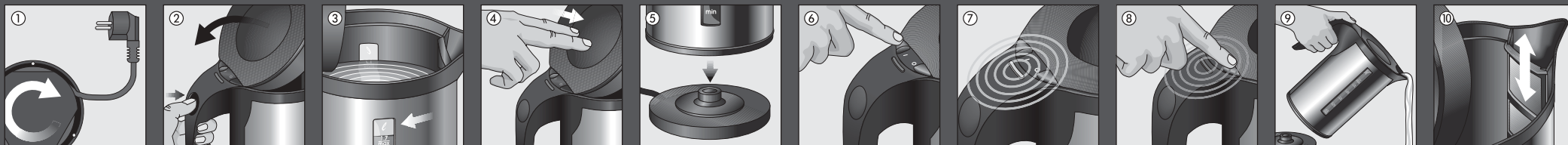
1. Záruční lhůtou se zásadně rozumí doba 24 měsíců ode dne koupě. Záruka platí jen tehdy, je-li den koupě potvrzen razítkem a podpisem prodejce anebo předložením dokladu o zaplacení (účet).
2. Během záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, vzniklé vadou materiálu či fabrikace. Plnění záruky spočívá v opravě nebo výměně vadných součástí či přístroje. Vyměněné součástky přecházejí do vlastnictví výrobce. Plnění záruky následuje bez účtování poplatků za dopravu, balení a ostatní vedlejší náklady.
3. Záruka se netýká vad vzniklých nesprávným zacházením/např. provoz s jiným napětím nebo druhem proudu/, nesprávnou údržbou ani vad vzniklých běžným opotřebením. Netýká se také závad, které nepodstatnou měrou snižují hodnotu nebo použitelnost přístroje.
4. Záruka zanikne zásahem osob výrobcem neautorizovaných nebo použitím nepůvodních součástí.
5. Reklamací lze uplatnit jen ve státě, v kterém byl přístroj zakoupen. Budete-li reklamaci uplatňovat, zašlete prosím přístroj
  - pokud možno v původním obalu
  - s výplněným záručním listem a dokladem o zaplacení

• i s popisem reklamace službě zákazníkům firmy Melitta nebo autorizovaným opravným či prodejním.

6. Není-li výrobcí zvláštním předpisem stanoveno jinak, je uplatnění ostatních nároků – zejména nároku náhrady škody včetně škod následných – vyloučeno. Práva spotřebitele uplatnit reklamaci ve smyslu Občanského zákona ČR zůstávají touto zárukou nedotčena.

Melitta ČR s.r.o.,  
P.O. Box 145,  
12021 Praha 2





## Első használat előtt

- ❗ Feltétlenül olvassa végig a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ❗ Ellenőrizze a hálózati feszültséget (adatok a készülék alján).
- ❗ Tisztítsa a készüléket úgy, hogy a tisztításhoz két adag tiszta vizet forral

## Fontos biztonsági utasítások

- ❗ Használat közben a készülék egyes részei felforrósodnak: kerülje az érintést – égésveszély.
- ❗ Úgy helyezze el és használja a készüléket, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá.
- ❗ A készülék csak víz forralására használható. Más folyadékot ne melegítsen benne.
- ❗ Csak száraz, vízszintes és stabil felületen használja a készüléket.
- ❗ Soha ne használja a készüléket a fedele nélkül. A fedelet ne nyissa fel, miközben a víz forr.
- ❗ Óvakodjon a kilépő gőztől.
- ❗ Ne töltse túl a készüléket. Az esetleges kifutás égésveszélyt okozhat. (Töltési mennyiség: max. 1700 ml, min. 500 ml).
- ❗ Soha nem mártsa a készüléket vízbe.
- ❗ Minden tisztítás előtt, és hosszabb távollét esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ❗ A balesetveszély elkerülése érdekében a készüléken csak a Melitta vevőszolgálat, vagy más hasonlóan képzett személyzet végezhet kábelcserét és bármilyen más javítást.

## A vízforraló használata

1. Az alsó részben kábeltartó található. A hálózati kábelt le- vagy feltekeréssel lehet beállítani a kívánt hosszúságra. (① ábra)
2. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
3. Gombnyomással nyissa fel a fedelet (② ábra). A fedél nem levehető.

4. Töltse bele a vizet. A kívánt mennyiség leolvasható a vízszintjelzőn (③ ábra)
5. Feltöltés után lenyomással zárja le a fedelet (④ ábra)
6. A vízforralót az alsó részre állítva kapcsolja be (⑤/⑥ ábra), a kontrollfény világitani kezd (⑦ ábra)
7. Ha a víz felforr, a vízforraló automatikusan lekapcsolódik, és a kontrollfény kialszik.
8. A forralási folyamatot bármikor megszakíthatja, ha megnyomja a „O” gombot (⑧ ábra).
9. Vegye le a készüléket az alsó részről. Közvetlenül ebből adagolhatja a vizet. (⑨ ábra).

## Száraz használat elleni védelem

A fűtőpanel túlforrósodás elleni védelemmel van ellátva. Ha nem elegendő vízmennyiség ellenére bekapcsolta a készüléket, száraz használat elleni védelem automatikusan lekapcsolja a készüléket. Ekkor húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt újra vizet tölt bele.

## Vízköszűrő

A speciális vízköszűrő megakadályozza, hogy a forró víz kiöntésekor vízkődarab kerüljön az italba. Tisztítsa rendszeresen a vízköszűrőt: nyissa ki a fedelet (② ábra), és felfelé húzza ki a szűrőt a vízforralóból (⑩ ábra). Pótfilter kapható a boltokban vagy a Melitta központi vevőszolgálatánál.

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Tisztítás

Külső tisztításhoz használjon nedves ruhát, és kevés mosogatószeret. A készüléket és vezetékét soha nem mossa folyó víz alatt vagy vízbe merítve. Ne használjon karcoló tisztítószert.

## Vízkötelentítés

A vízkölerakódás a készülékben elkerülhetetlen. Rendszeres vízkötelentítés biztosítja a kifogástalan működést. Vízkötelentítésre akkor van szükség, ha feltűnően látható vízkőréteg képződött. A vízkötelentítéshez használjon Swirl® Bio-vízkötelentítőt, Swirl® gyors-vízkötelentítőt Swirl® gyors-vízkötelentítő tablettát.

❗ Fontos: Vízkötelentítés után feltétlenül végezze el 2x-3x a forralási folyamatot tiszta, hideg vízzel.

## Melitta garancia

Erre a készülékre fogyasztóinknak az alábbi feltételek nyújtunk garanciát.

1. A garancia a vásárlás dátumától számított 24 hónapon belül érvényes. A garancia csak akkor lép életbe, ha a vásárlás dátumát a kereskedő a garanciakártyán (lásd a csomagolás tetejét) pecséttel és aláírással igazolja, vagy a fogyasztó a vételi bizonylat bemutatásával igazolja.
2. A garanciális időn belül díjmentesen megszüntetjük a készülék minden olyan bizonyított meghibásodását, amely anyag- vagy gyártási hiba miatt lépett fel. A garancia teljesítmény a készülék hibás részeinek megjavításával vagy cseréjével történik. A garancia igénybe vételével a garanciális idő tartama nem hosszabbodik meg. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába mennek át. A garancia teljesítmény magában foglalja a szállítást, csomagolási és egyéb mellék költségeket.
3. A garancia nem vonatkozik a gyártónak nem felróható meghibásodásokra: első sorban a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás (pl. üzemeltetés nem megfelelő fajtájú vagy feszültségű árammal) vagy a használatból adódó kopás. Ugyancsak kivételt képeznek a vízkövesedésből eredő meghibásodások (a készülék hibátlan működéséhez rendszeres vízkötelentítés – lásd a használati utasításban írtakat – szükséges). A garancia nem vonatkozik az üvegtörésre vagy olyan meghibásodásokra, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak kis mértékben érintik.
4. A garancia megszűnik, ha nem a gyártó által

meghatalmazott harmadik személyek javítják a készüléket, illetve ha a javítás során nem eredeti, gyári alkatrészeket használnak.

5. A garancia csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolta. Amennyiben garanciális igény lép fel, küldje a készüléket
    - lehetőleg az eredeti csomagolásban
    - a kitöltött garancialevéllel (lásd a csomagolást) és a vételi bizonylattal
    - valamint a reklamáció leírásával a Melitta központi vevőszolgálatához vagy felhatalmazott szaküzletébe
  6. Amennyiben nincs törvényesen kötelező érvényű előírás a gyártó anyagi felelősségére, a fentiekben túlmenően mindennemű követelés – különösképpen a kártérítési követelésekre, ideértve a járulékos kárral kapcsolatos követeléseket is – kizárt.
- Ez a garancia nem érinti a fogyasztó, az adásvételi szerződésen alapuló, eladóval szembeni garanciális igényeit.
- Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

## Központi vevőszolgálat

Aspico KFT.  
Puskás Tivadar u.4  
9027 Győr

**Ausztria:**  
Melitta Ges.mbH  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Telefon: 06 62 / 43 95 11-0